



AGENDA AGENDA AGENDA

La actriz Lana Turner, a la que se le entregará hoy el Premio Donostia, será la protagonista de una **rueda de prensa** en el salón Excel-sior del hotel María Cristina a las 17,00 horas. También habrá **conferencias de prensa** tras las proyecciones de las películas *Second best* y *Coeur fragile* pertenecientes a la Sección Oficial. La primera será a las 10,55 horas y acudirán el director, Chris Menges, y el actor, William Hurt, y la segunda, a las 13,35 horas, con el director, Ermek Shinarbaev y la actriz, Natalia Arinbassarova, ambas en el salón Venecia del hotel María Cristina.

Los **coloquios de Zabaltegi** serán hoy: a las 10,00 horas en el Principal y a las 16,15 en el Astoria 1 tras el pase de la coproducción checa-francesa, *Pevnost*, con la asistencia de la directora, Drahomira Vihanova; a las 12,00 en el Principal y a las 18,30 en el Astoria 1 tras la danesa *Pumaens datter* con los directores Ulf Hulberg y Asa Faringer y la actriz Angela Cruz; a las 16,30 en el Principal tras la mexicana *Hasta morir* con el director Fernando Sariñana y el actor Demian Bichir; y tras *Les silences du palais* con la directora Moufida Tlatli.

Made in Spanish'94 también organiza **coloquios** tras la proyección de *El dirigible* a las 17,30 horas en el Astoria 2 con la participación del director y guionista, Pablo Dotta, y tras *Amnesia* a las 18,30 horas con el director Gonzalo Justiniano. En los encuentros de esta misma sección que se celebran a las 14,00 horas en el bar Altxerri de la calle Reina Regente, se reunirán las directoras y directores de *Pevnost*, *Pumaens Datter*, *Hasta morir* y de *Les silences du palais*.

La Media Business School (MBS) realizará la **presentación** -18,30 en el hotel María Cristina- de sus cursos y programas de desarrollo para 1994/95, donde los interesados podrán dialogar con los responsables de la misma.

Con motivo de la entrega del Premio Donostia a la actriz Lana Turner, el segundo pase de la película *Coeur fragile* en el teatro Victoria Eugenia sufrirá un **adelanto** de las 19,00 horas a las 18,00.

festival

DIRECCION
Carmen Izaga

DISEÑO
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

REDACCION
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxeberria, Sergio Basurko, Ane Muñoz, Silvia Sánchez, Jon Elizondo y Silvia Montes,

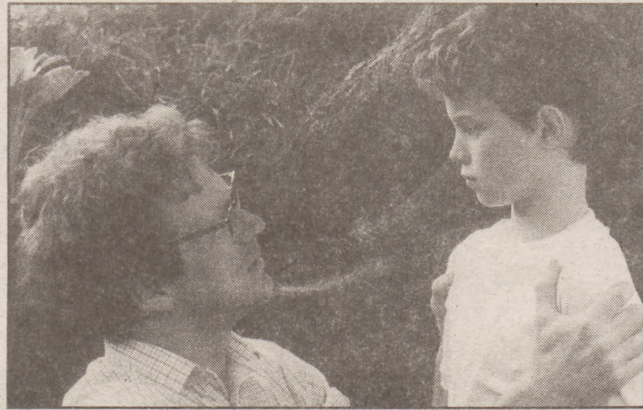
FOTOGRAFIA
Juanxo Egaña y Alvaro F. Etxeberria

PREIMPRESION
Aiagraf

IMPRESION
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL
SS-832/94

LAS PELICULAS DEL DIA EGUNEKO FILMEAK FILMS OF THE DAY



Just when they have overcome the barriers between them, James' real father appears.
Victoria Eugenia, 09.00 y 21.00.

Coeur fragile

Corazón frágil. Kazajstan-Francia. 85 minutos.

Director: Ermek Shinarbaev. **Intérpretes:** Natalia Arinbassarova, Adilkhan Essenboulatov.

◆ Aijan, bailarina de primera fila, ha llegado a los 50 con dos hijos. Ya sólo le queda transmitir su arte. Adik, con tan sólo 25 años, quiere ocuparse de ella. Ella no sabe que éste será su último amor. ◆ *Aijan lehen mailako dantzariak, 50 urte bete ditu. Adik neska gaztea bere bizitzan sartuko da, Aijanek jakin gabe bere azken amodioa izango delarik.* ◆ Aijan, a top ranking ballerina, is already 50 with two children. Her only remaining aspiration is to transmit her art. Adik, 25, only

wants to look after her. She doesn't know that this love will be her last.

Victoria Eugenia, 12.00 y 18.00. Astoria 1, 23.00.

ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

Hasta morir

Hasta morir. México. 100 minutos

Director: Fernando Sariñana. **Intérpretes:** Demián Bichir, Juan Manuel Bernal.

◆ Mauricio inicia a Boy en la delincuencia. Ambos viven en Ciudad de México. Deciden huir a Los Angeles y empezar una nueva vida. Planean secuestrar a un magnate. Todo va bien hasta que Boy asesina a un policía. ◆ *Mauricio eta Boy delinkuenteak Los Angelesera doaz. Handiki bat bahitzea pentsatzen dute, eta dena okertu egingo zaie Boyk polizi bat hiltzen duenean.* ◆ Maurice initiates his friend Boy in delinquency. Both live in the City of Mexico. They run away to LA to start a new life. Their plan is to kidnap a magnate. Everything seems to be ok until Boy kills a cop.

Pricipal, 16.30.



Les silences du palais

Los silencios del palacio. Túnez-Francia. 127 minutos.

Director: Moufida Tlatli. **Intérpretes:** Amel Hedhili, Henda Sabri, Ghalia Lacroix.

◆ Alia está harta de cantar en bodas y de Lofti, que se niega a aceptar el niño de que ésta está embarazada. A la muerte del príncipe Sid'Ali vuelve al palacio donde transcurrió su niñez. ◆ *Alia gaztea eztei gondibatuak dibertitzeko ezkontzatan kantatzeaz aspertua dago, barruan darman umea onartu nahi ez duen senargaiak ere nazkatuta daukan bezala. Txikitan bizi izan zen jauregira itzuliko da.* ◆ Alia is fed up of singing at weddings and also of Lofti, who refuses to

accept the child she is carrying. When Prince Sid'Ali dies, she returns to the palace where she spent her childhood.

Pricipal, 19.00.

Clerks

Cajeros. EE.UU. 90 minutos.

Director: Kevin Smith. **Intérpretes:** Brian O'Halloran, Jeff Anderson, Marilyn Ghigliotti.

◆ Cuenta la vida, amores y excentricidades de dos cajeros de un centro comercial de Nueva Jersey. ◆ *New Jersey-ko merkatalgune bateko kutxazain pare baten bizitzak, maitasunak, asmoak eta bitxikeriak kontatzen ditu.* ◆ Tells of the lives, loves, ambitions and eccentricities of two clerks in a New Jersey commercial centre.

Pricipal, 21.30.

Huoazhe

Vivir. Hong-Kong, China. 129 minutos.

Director: Zhang Yimou. **Intérpretes:** Ge You, Gong Lee, Niu Ben.

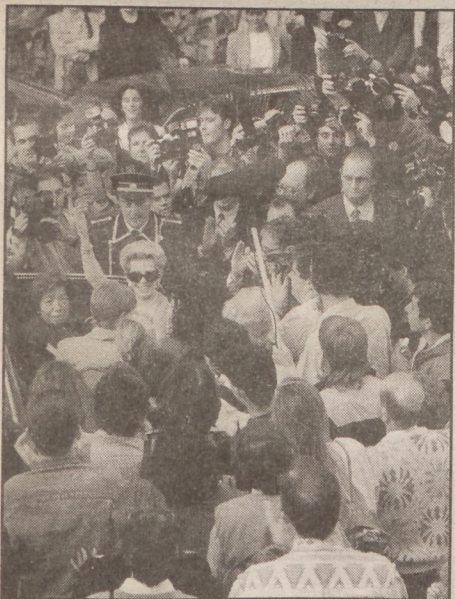
◆ Fugui es un hombre rico que se arruina y pierde a su familia pero logra sobrevivir junto a su amigo Chunsheng. Estalla la Revolución Cultural y no hay médicos para atender a su hija en el parto. ◆ *Fugui zorrak jandako gizon aberats baztertua da. Chunsheng lagunarekin antzerki talde bati esker dirau bizirik. Kultur Iraultzaren hastapenetan gaude. Fuguien alaba erditzeaz dagoen unean ez dago inor hari laguntzeko.* ◆ Fugui is a rich man who ruins himself and loses his family but he manages to survive together with his friend Chungshen. The Cultural Revolution breaks out and there are no doctors to look after Fugui's daughter.

Pricipal, 24.00.

Lana Turner

• Premio Donostia

Entre el guión y la vida



EGAÑA



EGAÑA

Si con su vida se escribiese un guión, la crítica más escrupulosa no dudaría en calificar algunas secuencias de excesivas y otras de tópicas, pero en ningún caso como en el de Lana Turner, la realidad se confunde con la ficción.

Las discrepancias sobre su vida según qué fuente consultemos, pueden hacernos sospechar que los gabinetes de prensa de los estudios de Hollywood se encargaron de remodelar su biografía "a la medida del mito", pero son sólo detalles en una vida marcada por el drama, la violencia y la pasión.

Al abordar la historia de su infancia, unos aseguran que su padre era coreógrafo y otros, más crudos, minero con tendencia a las partidas de dados. Sea como fuere, sus orígenes fueron humildes, la existencia nómada y la familia se rompió dramáticamente poco antes del día de Navidad de 1930. Aquella tarde su padre fue asaltado y asesinado en plena calle.

Su carrera como actriz comienza de

manera tan "cinematográfica", que cuesta trabajo no pensar que se trata de una bonita leyenda en la forja del mito. Sucedió una soleada mañana de enero de 1936. Había decidido "saltarse" la clase de mecanografía para tomar un helado en el drugstore que había frente a la escuela. Bill Wilkerson, fundador de "Hollywood Reporter", le vio, le preguntó si quería hacer películas y le condujo a la agencia de artistas de Zeppo Marx.

Pasó desapercibida en *Ha nacido una Estrella*, pero Mervyn Le Roy supo ver las posibilidades de la joven actriz. Tras pasar por sus manos, Julian Jean Mildred France Turner se convirtió en Lana Turner, se vistió con el suéter ceñido que la haría famosa y la hizo morir en el primer rollo de *They Won't Forget*. "Fue uno de esos accidentes fotogénicos. Yo era una chica de 15 años -recuerda la actriz- con pecho y culo bien desarrollados que cruzaba la pantalla en menos de un minuto", pero no hizo falta más. Su bien modelado cuerpo y su caminar sensual, de gata, hicieron que el título de la película (*Ellos no olvidarán*) fuese profético.

Se acababan de colocar los primeros ladrillos en la construcción de un mito.

La popularidad no hizo a Lana Turner suficientemente interesante para la Warner, que tras "prestarla" a la United Artist dejó que se fuera a la MGM, "donde pasé la mayor parte del tiempo defendiéndome de Mickey Roney", también presente en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Realidad y ficción también parecen confundirse en otras aristas de la vida de Lana Turner, concretamente en la que se refiere a sus parejas.

La primera boda la celebró pocos días después de cumplir 20 años. Fue con el clarinetista Artie Shaw y duró cuatro meses. Las revistas del corazón han tenido abundantísimo material para sus páginas gracias a la agitada vida sentimental de Lana Turner. No fueron sólo los siete matrimonios reseñados en sus biografías (algunas llegan a ocho), tan insistentes pasos por la vicaría propició también que le atribuyesen decenas de romances que únicamente ella sabrá si son o no ciertos.

El suceso más dramático sucedió poco después de que fuese nominada para el Oscar de la Academia por *Peyton Place*. Una noche, mientras peleaba con su pareja, Johnny Stompanato, guardaespaldas del hampa, su hija irrumpió en la habitación y atravesó el vientre del hombre con un cuchillo de cocina. El jurado no dudó a la hora de determinar que se trató de un homicidio justificado.

El incidente fue utilizado por Harold Robbins en su novela "Where Love Has Gone" lo que contribuyó a confundir aún más lo que era verdad y lo que era ficción en la vida de Lana Turner.

Cuando Kirk Douglas le dijo "actuas mal, te mueves tórpemente, pero los ojos del público sólo están pendientes de ti" hubo quien vio en ese comentario, que formaba parte del guión de *Cautivos del mal*, el más afilado análisis de la carrera de la actriz.

Pero sería una sentencia injusta. Algunas de sus interpretaciones son imborrables. En *El cartero siempre llama dos veces*, de Tay Garnett, crea una Cora estremecedora. Jacques Siclier escribía: "vestida de blanco, se aseguraba la conquista de Garfield y le conducía hacia el asesinato con una sangre fría extraordinaria. La escena en la que retoca su maquillaje, sin inmutarse, después del primer beso, es inolvidable".

Lo mismo sucede en *Cautivos del Mal* donde la actriz alcohólica lanza su coche sin control en un ataque de histeria. Y que decir del melodrama *Imitación a la vida*, de Douglas Sirk donde la distancia que mantiene ante las tragedias que se desarrollan a su alrededor causa pavor, o su interpretación de mujer frígida en *Peyton Place*, ese pueblo de Pensilvania dominado por el sexo.

Son algunos recuerdos de una carrera que comprende aproximadamente medio centenar de títulos.

Su vigor en la pantalla y en la vida, le sirve ahora para desafiar al cáncer de garganta que le aqueja desde hace años pero que no es capaz de impedirle venir a nuestra ciudad a recibir el merecido Premio Donostia.

Rafa LUQUE

Between Script and Life

Lana Turner's life sometimes seems to be made up by elements of film script. The differences relating to her life, depending on the sources we take into account, make us suspect that the press agents of the Hollywood studios re-shaped her biography "to fit the myth". Her career starts in such a "movie" way that it looks like a legend: one morning in January 1936 she decided to skip her typing lesson to have an ice cream. "Hollywood Reporter"'s founder saw her, asked her if she wanted to make films and took her to Zeppo Marx's agency. Mervyn LeRoy transformed Julian Jean Mildred France Turner into Lana Turner, dressed her in the tight sweater which would make her popular and made her die at the beginning of *They Won't Forget*. Reality and fiction also mix in her love life. Her first marriage, when she was twenty, lasted four months. She would marry six more times and, according to the "love magazines", have many more affairs. One night in 1957, while she was having a fight with her partner, Johnny Stompanato, an underworld bodyguard, her daughter broke into the room and stabbed him to death. The jury declared it a justified homicide. Some of her performances are unforgettable: *The Postman Always Rings Twice*, *The Bad and The Beautiful*, *Imitation of Life*, and *Peyton Place*. Her vigor on the screen and in life, now help her to defy the throat cancer that has afflicted her for years.


SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

El detective y la muerte

(España. A concurso)

• Gonzalo Suárez (director), María de Medeiros, Charo López, Javier Bardem, Carmelo Gómez y Mapi Galán (actores).

«Al espectador hay que tratarle sin bajar el listón»

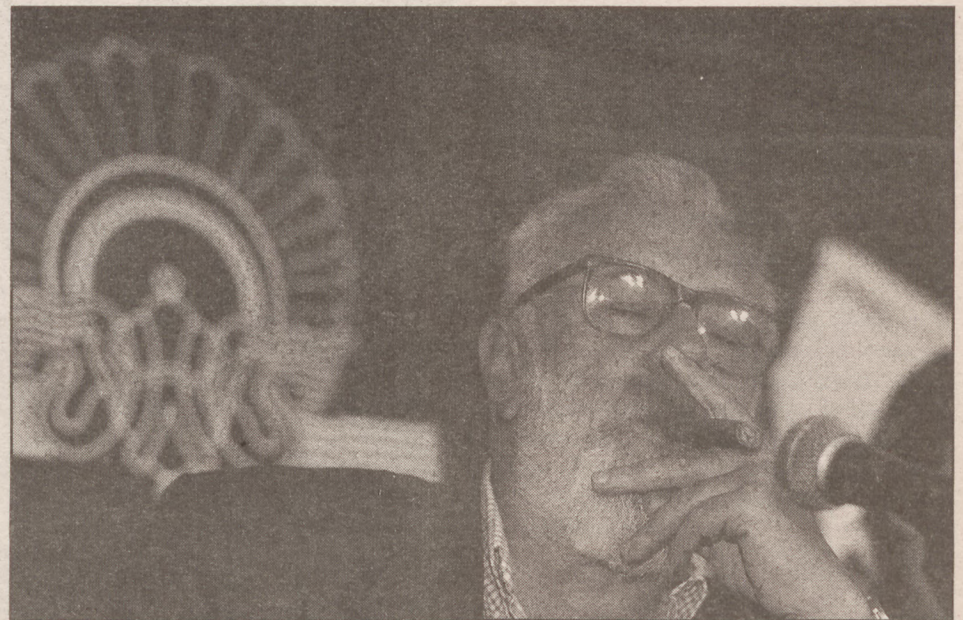
«E

L espectador no es más tonto que nosotros, los directores. Yo le trato como me gusta que me traten a mí: le cuento las cosas sin demagogias y sin bajar el listón», confesó Gonzalo Suárez en la rueda de prensa que siguió a la proyección de *El detective y la muerte*, a la que calificó de "una buena película, con una media hora última magnífica".

La idea de llevar al cine el cuento de Andersen era algo que le venía rondando desde hace casi treinta años como un sueño alucinante. "Me río yo de los cuentos de niños -dijo el cineasta al describir 'La madre'- porque éste es terrorífico, sádico, sin esperanza. Si en el relato la

madre pasa toda serie de penalidades para recuperar a su hijo del dominio de la muerte y al final se resigna, mi idea repentina era encontrar una posibilidad de combate contra lo que parecía inevitable. Pero no quería hacer una historia tan obviamente simbólica".

Suárez, en varias ocasiones durante la rueda de prensa, se enfadó consigo mismo por su "discurso de autor" -"odio a los cineastas cuando analizan sus películas, son unos fatuos"- pero parecía no poder evitarlo, incluso cuando las preguntas de los periodistas se dirigían a los actores que le acompañaban. Estaban María de Medeiros, Charo López, Javier Bardem, Carmelo Gómez y Mapi Galán, casi todo el casting del filme excepto Héctor Alterio. Les invitó a todos los actores a que "cantaran" también, "porque ésta es una película coral", pero al final fue Suárez el que describió sus personajes. "Una madre que no se resigna" (Charo López);



Gonzalo Suárez aseguró que su película tiene una media hora final "magnífica".

EGAÑA

"una hija obsesionada por destruir a su madre y suplantarla en la cama con su padre" (Mapi Galán); "un perro obediente" (Carmelo Gómez); "una especie de máquina inflexible pero también enamorada" (Javier Bardem) y "María, que aparece repentinamente y, como todos, va buscando" (María de Medeiros).

Buscando un universo autónomo, una

ciudad aislada de la civilización, el equipo de Suárez encontró Varsovia. El bosque del cuento de Andersen es aquí una ciudad en conflicto con carros blindados y policías: "Quería una ciudad europea indeterminada y ahora no podría imaginar que el escenario fuera otro. Además, trabajamos con el equipo que había colaborado con Spielberg en *La lista de Schindler* y con un grupo de actores polacos que realmente son muy buenos".

Después de treinta años, Suárez está feliz por plasmar en celuloide una imagen que le perseguía: María llega a casa y oye llorar a su hijo en lo alto de la escalera.

Josune DIEZ ETXEZARRETA

Antareen

(India. A concurso)

• Mrinal Sen (director).

La mayoría de las películas hindúes son basura»

L

A comunicación entre las personas, en el mundo de diez millones de habitantes que es la ciudad de Calcuta, es la preocupación que trata de exponer en su película Mrinal Sen, director de *Antareen*. "Son personas sin identidad propia, aisladas, extraños entre sí, como islas. Y lo mismo

THE DETECTIVE AND DEATH. "The spectator is no more stupid than we are, the directors. I try to treat them as I would like to be treated; I tell stories without demagoguery and without patronizing," confessed Gonzalo Suárez in the press conference that followed the projection of *The Detective and Death*, which he called "a good movie, with a last half hour that's magnificent." The idea of bringing a tale from Andersen to film was a dream for Suárez for almost thirty years.

ANTAREEN. Communication among people within the world of 10,000,000 inhabitants which is Calcuta is the concern director Mrinal Sen tries to show in *Antareen*. "It's about people without an identity of their own, isolated, strangers to one another, like islands. And it's the same between a man and his wife", points out the indian director. "I'm getting less and less interested in the usual narrative structure -he continued-.

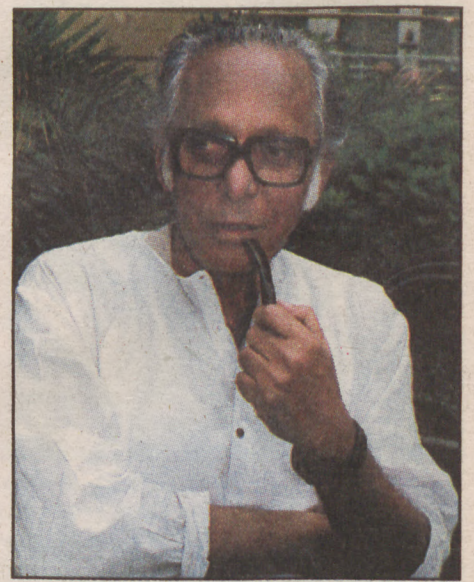
ocurre en colectivos más pequeños, incluso entre un hombre y su esposa", señala el director hindú, que añade que su película no es realista sino una alegoría sobre un hombre que está recluido porque quiere estarlo y se relaciona con una mujer por medio de soliloquios y silencios".

"Cada vez -dijo en otro momento- pierdo más el interés por la estructura narrativa habitual. Ultimamente me pregunto por qué el cine es sólo un medio para contar una historia y no es algo más. Esto no pasa en la literatura. Las novelas de Virginia Wolf, por ejemplo, no sólo sirven para contar una historia sino también para algo diferente". En este sentido comentó el director y guionista que en la In-

dia se hacen al año ochocientos o novecientos películas, "lo cual no es un orgullo, porque la mayoría son basura".

Aclaró el cineasta que su obra no está basada en un relato de Tagore sino en la novela de un autor pakistaní, que murió en 1951. "El hecho de incluir a Tagore se me ocurrió más tarde, pero siempre ha estado cerca de mí. Cuando acabé fue todo un descubrimiento ver cómo se habían conectado las dos historias. Me miré al espejo y me dije -comentó sonriendo- tienes un toque de genio porque esto era difícil".

Es consciente Sen de que está película "puede ser perfectamente amada o igualmente odiada". Esto ocurrió cuando se estrenó en la India: total disparidad de



Mrinal Sen.

criterios entre los espectadores.

J.D.E.

CLASSICS
Cine manía
MINIMAX

La televisión a la carta.

PARA TI QUE QUIERES ELEGIR.

LOS PRIMEROS 4 CANALES DE TV VIA SATELITE EN CASTELLANO.

Ahora ya puedes recibir en tu casa la primera televisión, vía satélite, en castellano. Con cuatro canales temáticos y exclusivos, que te permiten disfrutar del tipo de programa que te apetezca. Sin cortes publicitarios. Un nuevo concepto de televisión a la carta para que puedas elegir lo que quieres ver, en cada momento. Ahora hay otra forma de ver televisión.

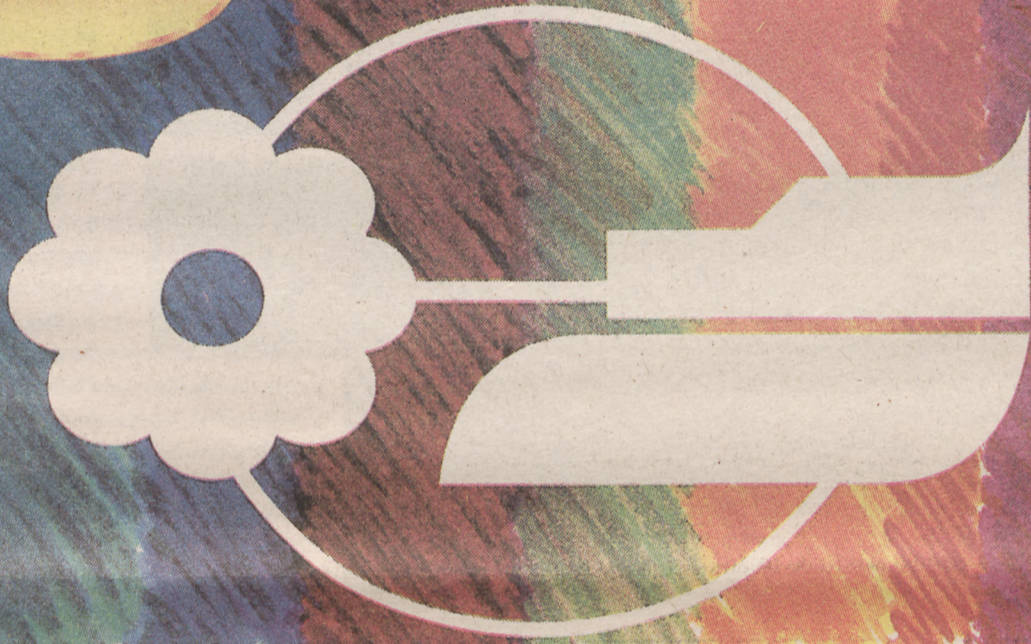
Por sólo 1.500 ptas. al mes, si eres abonado a CANAL+ ó 2.500 ptas. si no lo eres, ó solicitas equipo adicional de descodificación.

No esperes más, abónate. Tan fácil como llamar al

91-304 11 66

Ó ACUDIR A UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

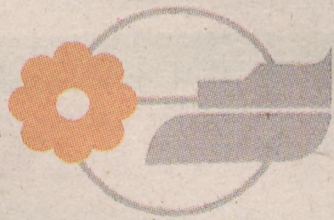
TELE
5 EL RETO



DE LA INNOVACION



Class



PUBLIESPAÑA

SEDE CENTRAL: Plaza Pablo Picasso, s/n.
Torre Picasso, Planta 14.
28020 MADRID.
Tel. (91) 394 04 00.
Fax (91) 597 41 51 / 52.

ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE**Italiarren
sentimenduek
eztanda
egingo dute**

ZABALTEGIKO topaketek aurrera darraite, eta aurtengo Zinemaldia amaitzeko bi egun baizik geratzen ez diren an, egunotan proiektatzen ari diren *Maniaci Sentimentali*, *Verhängnis* eta *Hatta Ishaar Akkar* filmeak aurkeztu dituzte beraien arduradunek.

Simona Izzo eta Ricky Tognazzi senar-emazteak batetik, *Maniaci Sentimentali* italiarrari buruz mintzatu ziren atzo. Bodebil erara narraturiko istorio korapilatsu tragiko bezala deskribatu zuen Simona zuzendariak bere lana, gai nagusiari buruz, bertan obsesio, pasio, eta mania ere bilakatuko diren sentimenduen intentsitateaz hitzegiten duela azalduz.

Gidoia idatzi ondoren, Simona Izzok ez zuen ekoizlerik erraz aurkitu. "Eguneroko bizitza baizik ez zela esaten zidaten ekoiztetxe guztietan, nireak eguneroko pertsonaia arruntak zirela, bizitza bera zela, eta ezer berririk kontatzen ez nuela, alegia".

Filme honen proiektioaren ondoren, ikuslegoa irribarrea ezpainetan duela iritetzen da aretotik, eta tragedia bat baino, komedia bat ikusi berri duela dirudi. "Berez, istorio tragikoa da, barrea eragiten duten egoera tragikoak izanik nagusiki filmean azaltzen direnak. Komizitatea tragikotasunean bilatzean datza gakoa".

Bestetik, tituluarekin jokoa egin nahi izan duela adierazi zuen zuzendariak ere, "maniaco sexual" espresio erabiliak duen konnotazio ezkorra nolabait biguntzeko, sentimental hitza erabiltzea egoikiagoa iruditu zaiola azpimarratuz.

Filmean azaltzen diren bikoteetarikoa batek beraiek errealtatean osatzen dutenarekin zerikusirik baduen galdegiterakoa, baietz, baina emakumezko pertsonaia berari eta gizonezkoak berriz Simona zuzendariari dagozkiela azaldu zuen protagonistaren rola betetzen duen Ricky Tognazzik. "Gainera, errealtatean asko diskutitzen dugu, eta filmean berriz, hamar bat urtez ia elkar hitzeging ez duen bikote lasaia topatuko dugu".



Fred Kelemen alemaniarak "Verhängnis" bitxia aurkeztu du Donostian.

EGAÑA

Filmea burutzerakoan elkarren arteko laguntza ezinbestekotzat jo duen bikote italiar irribartsuarekin hitzeging ondoren, Fred Kelemen *Verhängnis* bitxiaren zuzendari alemaniar gazteak bere bigarren luzemetraia aurkeztu zuen atzo.

Hi8 bideo sistiman errealizaturiko istorio bitxia, hamabi planu luze bereziek osatzen dute. "Bideoz grabatzea erabaki izana ez zuen diru kontuekin zerikusirik izan, hain zuzen nik zinemaratu nahi nuen istorioa bideoak sortarazten duen irudien kalitatea erabiliz baizik ez baitzitekeen ulertu". 16mm-tako zeluloidean proiektatzen den filmea da.

Berlingo Zinema Eskolak ekoizturiko

filme hau zuzentzeaz gain, gidoia idatzi, argazki zuzendaritza eta muntaiaz ere arduratu da Kelemen zinemagile gazte elkarriketatu. "Kameraren atze aldean egon behar izango ez banu, aktore lana ere nik neuk egin beharko nuke". Toronto eta Municheko Zinemaldietan parte hartu du, hain zuzen, Fred Kelemen zinta honek.

Istorio alemaniar eta italiarretik urrun, Gazako lur gatazkatsuetan garaturiko istorio errealista interesgarria aurkeztuz Donostian izan da *Hatta Ishaar Akkar* ekoizle holandarra.

Ane MUÑOZ

Continúan los encuentros

A solo dos días de la clausura del Festival, los representantes de *Maniaci Sentimentali*, *Verhängnis* y *Hatta Ishaar Akkar* presentaron sus últimas obras dentro de los encuentros de Zabaltegi. Entre ellos, la directora italiana Simona Izzo asistió junto con su marido, el actor protagonista Ricky Tognazzi. Describieron la película como una historia trágica sobre lo obsesivos que pueden llegar a ser los sentimientos, a través de las relaciones entre los miembros de una familia. El joven director alemán Fred Kelemen, explicó por otra parte la necesidad e interés por grabar su película *Verhängnis* en vídeo. "La nitidez del celuloide no me interesaba para este tema, la mejor manera de que se comprenda mi historia es mediante imágenes con grano". Es un curioso filme que cuenta con solo 12 planos, y ha sido financiado por la Academia de Cine de Berlín.

*Huoze / Clerks***Vivir a pesar
de todo**

VUELVEN a nosotros. Entre las sombras chinas de unas marionetas de varilla. Entre el rugido triste de la guerra sobre la nieve. Entre el rojo escarlata de los versos de Mao.

Vuelven. Son Zhang Yimou y Gong Li. El y ella nos ofrecieron juegos de amor y muerte en la tintorería de *Ju Dou*. Junto a ellos, un actor sin rival: Ge You. Supimos de su arte en *Adiós a mi concubina*. Cannes 94 depositó a sus pies el Premio de Interpretación Masculina.

El Jurado también brindó su galardón especial al filme silueteado en los sueños del director de *La linterna roja*.

Huoze se engarza en quilates de cine tan intenso como sutil. La familia de Xu Fugui será nuestra guía a través de la Historia que atravesó China como un tornado desde los años 40 hasta los 70.

Vivir pequeña, dolorosamente entre los renglones que la Revolución escribió torcido. Sentir que la vida es un soplo y que lo único que nos une a la tierra y nos aleja del terror es una vieja caja de titeres. *Vivir* hace daño. *Huoze* rima vida con cine. Mientras, en otra zona de Zabaltegi resuenan valientes *Les silences du palais*.

Clerks también revolucionó Cannes en mayo. Y lo hizo desde un supermercado. Kevin Smith, el director, y sus amigos presentaron esta juerga sobre los clientes y los cajeros de un hiper en el Monoprix, entre los carros de la compra, en la sección de droguería. Era el marco incomparablemente adecuado para la historia de Dante, un colega de 22 años que sueña con dormir muchas horas, jugar al hockey y divertirse. Pero los sueños, sueños son y en la vida real él y su amigo Randal trabajan en un super donde los compradores tienen mucho que ver con aquellos sinistros de la canción de Alaska y los Pegamoides.

Begoña DEL TESO

P R O D U C C I O N E S A U D I O V I S U A L E S

Nuestro secreto, **SINCRO** es la Eficacia

Producciones de Video
PUBLICITARIO, INDUSTRIAL,
DOCUMENTAL.

Servicios E.N.G., BETACAM, U-MATIC,
Edición A/B ROLL, Betacam, U-Matic
Estación Gráfica y Postproducción

VILLA OTXANDA - Dr. MARAÑÓN, 37 - TELS. 943 / 21 15 33 - 21 15 72 - FAX : 943 / 21 93 07 - 20009 SAN SEBASTIAN



POLVO DE ESTRELLAS IZARREN HAUTSA STARDUST

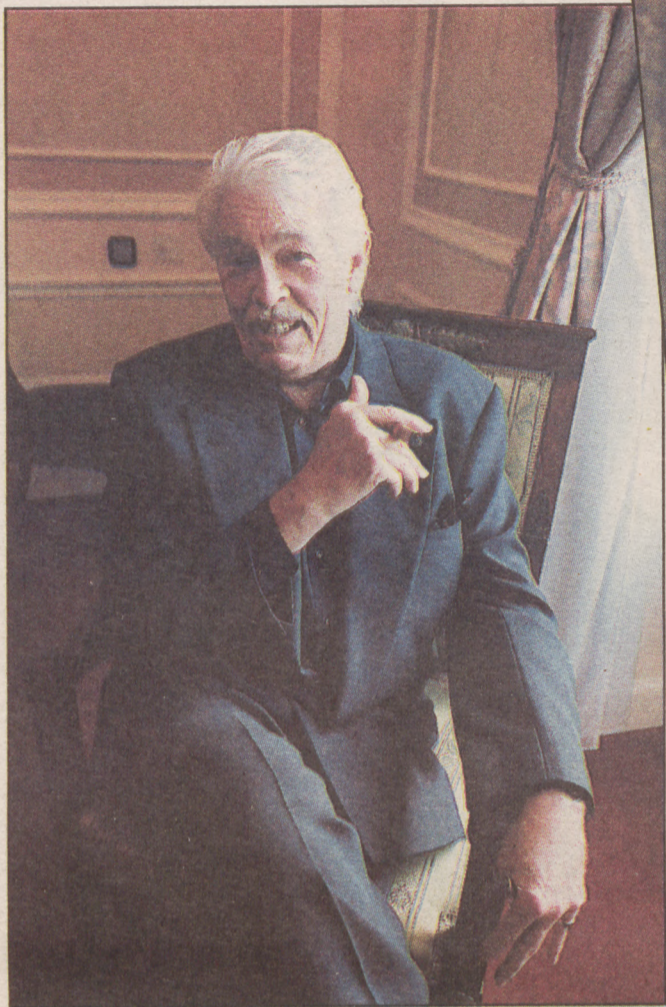
James
Coburn (aktorea)

«Protagonistak
neska
eramaten zuen,
nik berriz
eszena»

NEBRASKAN duela hirurogeita zazpi urte jaioa, James Coburn bere piura luze-argalaz, itxura ziniko eta hotzaz, eskripulurik gabeko abenturazalearen paperean espezializatu zen, denboraren poderioz xarma nagitsu eta umore arin bat bilakatu zuelarik.

Gure argazkilariaren iritziz, James Coburnena da Zinemalditik pasa den aurpegiarik interesgarri eta erakargarriena. Maria Cristina hoteleko 116. gela kez gainezka dago, aktorearen kubatar zigarroek lausotua. Hau gutakoa duk, pentsatzen dut nire artean, eta beste zigarro bat pizten dut konplizitate keinu gisa. Kazetari ilada luzea daukagu zai eta berarekin iharduteko hamar minutu besterik ez ditugu. Ene memoria zinematografikoan errebobinatuz, Coburnek antzezturiko bi pertsonaia datozkit burura: Pat Garretten irudia lehenik, Flint agente sekretuarena segidan.

"Pat Garrett and Billy the Kid ... bai, gogoan dut; egun ez da haren moduko filmarik egiten. Sei hilabete eman genituen Durangon, Mexiko, pelikula hura filmatzen. Rudy Wilsonen idatzitako gidoia guztiz ederra zen, ironikoa, nobedoso... borobila: Pertsonaien arteko oreka bere puntuan zegoen baina, ingurune madarikatu hura 'munduaren ipurtzuloan' zegoen, basamortuko haize kixkalgarria, areez-



Coburnek zigarroa du bere lagunik minena.

ko ekaitzak... izugarri gogorra gertatu zitzaigun errodaia. Sam (Peckinpah) desenfokarearen teknika saiatzen ari zen eta sekula ez zen erabat konforme gelditzen. Zine zuzendari aparta izan zen, oso harro



Hau da Flint baten piura.

nago berarekin hirutan lan egin izanaz".

Bere fisikoak pelikularen gaiztoarena egitea mugatu ote dion galdetu diogu derrepentean: "Urte mordoska daramat zinegintzan eta denetik egin dut. Baina, arrazoi duzu, oso dibertigarri zitzaidan gaiztoarena egitea. Protagonistak filme-ko neska eramaten zuen beti; gaiztoak, aldiz, sekulako heriotz ikusgarria izaten zuen eta, eszena lapurtzen zion onari", esaten du barre algarra

ETXEBERRIA

ozen batez.

Flint agente sekretuaren pertsonaia izan dugu jarraian mintzagai: "Flint, aurreko pertsonaia motaren kontrapilua da. Imentzio hutsa, James Bonden karikatura

bat. Filmatzen hasi ginenean gidoiaren eskeletua baino ez genuen, aurrera joan ahala edukiz betetzen genuena. Nola esan, Lewis Carrollek Sherlock Holmesen ibilketak idatzi izan balitu bezala da. Aktore batek gutxitan izaten du honela lan egiteko aukera, zoragarria izan zen eta dibertigarria gainera".

The Magnificent Seven legendarian (John Sturges, 1960) laban jaurtizaile bezala ezagutu genuen estrainezko; Cary Grant eta Audrey Hepburnekin hiltzaile-Charaden (Stanley Donen, 1963); pertsonaia erromantiko iluna *The Americanization of Emilyn* (Arthur Hiller, 1964); James Bonden imitatzaila sikodeliko eta umoretsua (*Our man Flint*, Daniel Mann, 1966 eta *In Like Flint*, G. Douglas, 1967) edota anitz westernetako partaide bezala *Pat Garrett and Billy The Kid* (Sam Peckinpah, 1973) ilusentikoa kasu; soldadu ankerra *Cross of Iron* (Sam Peckinpah, 1977); oso aktore aldakorra izan da beti eta honela, 1977an, R.E. Miller-en *Harry eskuluz* filmean ile zuriko karterista seduktorena eginez berpitu zen pantaila handietarako. Azken urteotan, berriz, bigarren mailako roletara mugatu ditu bere eginahalak. Dena den, urte oparoa izan du aurtengoa, *Deadfall* (Christopher Coppola), *Sister Act 2* Whoopi Goldbergekin eta *Maverick* (Richard Donner) filmeen ihardun duelarik.

Lagun handia izan zuen Bruce Leetaz, hain gogoko dituen arte martzialetaz edota ekialdeko filosofien inguruan aritzeko gogoz gelditu gara. Bildumatzen dituen perkusio instrumentu exotiko, gong eta zigarro arraroetaz iharduteko ere, betarik

«Ser Flint era muy divertido»

James Coburn, versátil actor norteamericano, intérprete de grandes westerns crepusculares, participe de la épica fronteriza de Peckinpah, se confesó "homeless" desde que el terremoto del pasado enero le dejara sin hogar. Vicioso consumidor de cigarrros habanos, íntimo amigo de Bruce Lee y coleccionista de instrumentos de percusión orientales, posee, según nuestro fotógrafo, uno de los rostros más interesantes que han pasado por el Festival. Reconoció las limitaciones de su físico -alto, espigado y de rostro cínico- que lo encasillaron en papeles de "malo": "El bueno siempre se llevaba a la chica, pero yo le robaba la escena con una muerte espectacular"; aunque personajes como los del sicológico agente Flint, niegan este pretendido encasillamiento. A sus 67 años, vive feliz, ha rodado tres películas en lo que va de año y hecha humo hasta por las orejas

AHORA ES TU MEJOR MOMENTO

Ballantine's





**PHILIPS
INVENTA**

**EITV Matchline
100 Hz con
Digital Scan** Philips

ha inventado el TV matchline
100 Hz con Digital Scan. A dife-

rencia de los otros televisores, que presentan 50 imágenes por segundo, los Matchline 100 Hz presentan 100 imágenes por segundo, de modo que la imagen no parpadea. Y gracias al Digital Scan, otro invento de Philips, la imagen es completamente estable. Así, cuando usted se relaja frente al televisor, sus ojos también podrán hacerlo gracias al TV Matchline 100 Hz con Digital Scan. **MATCHLINE**

Infórmese en el 91-530 07 77.

Cuando usted se relaja frente a la televisión, ¿no deberían relajarse también sus ojos?



**PHILIPS
INVENTA
PARA
TI**



Philips Matchline
televisor Europeo
del año '93 '94.



PHILIPS





NOTICIAS **BERRIAK** NEWS

Juan Luis Cebrián: "Hay mucho talento y poca estructura en el cine español"

"Queremos expandir la presencia de nuestro grupo en el sector cinematográfico, por necesidad y por considerar que se trata de una labor cultural de primera magnitud".

Juán Luis Cebrián, que presidió la rueda de prensa de Sogepaq, elaboró un diagnóstico sobre la situación del cine español, en el que reconoció que "hay mucho talento, poca estructura industrial y escasos canales de distribución".

"La política de subvenciones ha permitido sobrevivir al cine español pero su fortalecimiento -añadió- sólo puede venir de una buena distribución europea y la apertura del mercado hispanoamericano" con 400 millones de espectadores potenciales.

El consejero delegado del grupo PRISA presentó el acuerdo firmado por Sogetel e Iberoamericana por el que se comprometen a producir de ocho a diez largo-



PRISA presentó sus nuevas inversiones en cinematografía.

EGAÑA

metrajes cada año. Por otro lado Sogepaq y Polygram han creado una distribuidora, tanto para los productos que vayan produciendo, como para los que compran.

El presidente de Polygram, Eleuterio Juárez, señaló que el dinero invertido este año en la producción oscila entre los 350 y 375 millones de dólares y para el

año que viene prevén realizar 16 películas norteamericanas y 7 europeas.

Luis Hernández de Carlos, director de Sogepaq Distribución, dijo que "una distribuidora no es nada si no tiene películas. Nosotros, este año, empezamos distribuyendo tres: *Amor Propio*, *Las aventuras de Priscilla, reina del desierto* e *Historia interminable 3*, pero en 1995, ese

número ascenderá hasta las 24 que obtendrán una recaudación aproximada de 5.000 millones de pesetas".

Los proyectos cinematográficos del grupo PRISA afectan a varias películas españolas. Andrés Vicente Gómez, presidente de Iberoamericana indicó que ya habían concluido el rodaje de *Antártida* y *El rey del río* y están trabajando con Tricycle, Vicente Aranda, Bigas Luna y otros cineastas.

José Saez de Vicuña, presidente de Sogepaq, indicó que seguirán comprando películas independientes e "invirtiendo en la producción y comercialización de autores de nuestro país. Hablando del cine vasco -precisó- tenemos todo Julio Medem, *La madre muerta* de Juanma Bajo Ulloa y *Días contados* de Imanol Uribe.

Juan Luis Cebrián fijó en 2.000 millones de pesetas al año la inversión que van a realizar durante el próximo trienio. "Creemos que vamos a favorecer la musculatura industrial y financiera del cine español, aunque no es algo que nos corresponda hacer a nosotros solos".

El consejero delegado de PRISA comentó que "lógicamente terminaremos invirtiendo también en exhibición, pero por el momento no hay tomada ninguna decisión".

Rafa LUQUE

"It's not only our duty to strengthen Spanish film"

PRISA group delegate, Juan Luis Cebrián, made a diagnosis of the situation of Spanish film, in which, he admitted, "there's much talent, little industrial infrastructure and few distribution channels". "The policy of subsidy has permitted Spanish film to survive, but its strengthening -he added- can only come from a good European distribution and the opening of the Latin American market" with 400 million potential spectators. PRISA group delegate presented the agreement signed by Sogetel and Iberoamericana, in which they promise to produce between eight and ten feature films each year. Juan Luis Cebrián fixed the annual investment at 2,000 million pesetas for the next three years. "We think we're going to promote the industrial and financial strengthening of Spanish film, although the responsibility is not only ours".



ETXEBERRIA

Colaborar para mejorar

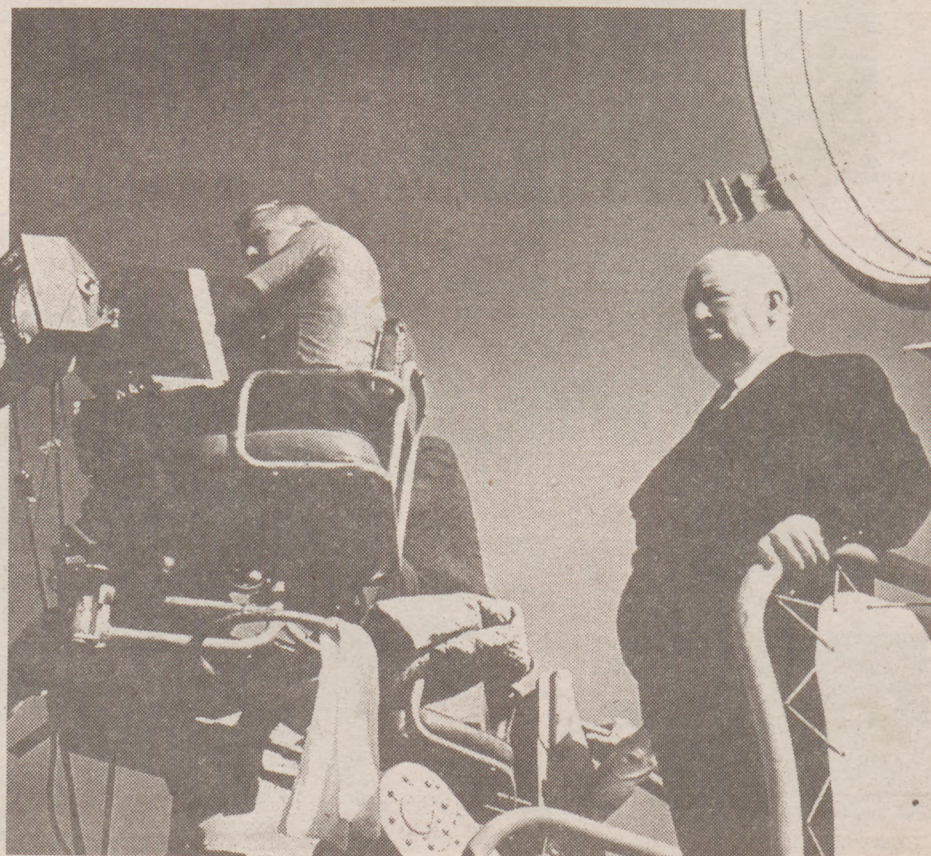
Cuatro empresas cinematográficas firmaron un acuerdo de colaboración con el propósito de ofrecer productos de más calidad. Elías Querejeta, impulsor del proyecto, comentó que tratan de garantizar que sus trabajos se muestren por toda Europa. El acuerdo implica a las productoras Lumiere y Elías Querejeta PC, la distribuidora y exhibidora Alta Films, y la empresa de comercialización Esicma SL.

ETB



VA DE CINE

Patrocinador del 42º Festival de Cine de Donostia - San Sebastian



NOTICIAS **BERRIAK** NEWS

Voz y aires flamencos en "La femme et le pantin"

MUSICA francesa de matices impresionistas pero con aire español. Una breve definición de lo que mañana se podrá escuchar en la proyección de *La femme et le pantin*, la película que cierra esta edición y en la que se incorpora la banda sonora original creada expresamente para este filme en 1928. La partitura compuesta por Ed. Lavagne, Ph. Parès y G. Van Parys acompañará a los devaneos amorosos de Conchita (la actriz donostiarra Conchita de Montenegro) y Don Mateo, pero esta vez "en vivo". Así y por primera vez, se aunarán las notas de la guitarra de Rafael Riqueni, la voz de Angela Molina y el piano de Xabier Lizaso y Javier Pérez de Azpeitia, una experiencia musical con la que todos se encuentran muy ilusionados.

La incorporación del sevillano Rafael Riqueni supone la ocasión de ver a este artista flamenco en una actuación muy particular, incluso para él. "Me hizo mucha ilusión cuando me lo propusieron y ya había compuesto algún tema para teatro y para el cine, como en *Demasiado corazón*, pero nunca nada parecido a es-



Piano, guitarra flamenca y la voz de la actriz Angela Molina recrean la música escrita para *La femme et le pantin*. EGAÑA Y ETXEBERRIA

to". Su labor musical en la película se desarrolla en las escenas de baile y guitarra flamenca, aunque sea una música muy diferente a la actual, ya que se trata de principios de siglo.

Sin embargo y lo que para otros podría ser un inconveniente o una dificultad, para Rafael Riqueni es una experiencia más en la evolución de su carrera. Y es que él se considera un músico abierto, que asume "riesgos" para que la música flamenca "no se estanque"; es por eso que ha colaborado con distintas tendencias musicales y se ha dedicado no sólo a estudiar a los clásicos sino a componer sus propias obras, como la suite *Sevilla* para dos guitarras que recientemente ha estrenado en Madrid.

Proyectos y ofertas de trabajo no le faltan e incluso casi le ha faltado tiempo para poder emprender esta "aventura", "porque estaba con la bienal de Flamenco de Sevilla." Ahora le aguardan dos conciertos en Rusia, concretamente en San Petesburgo y Moscú, donde interpretará una obra de su admirado Sabicas "que él no llegó a estrenar".

En un momento de la historia de *La femme et le pantin*, la protagonista, Conchita, interpreta una canción que lleva su nombre. Y va a ser la actriz Angela Molina la que ponga su voz a ésta melodía que ella misma define como "mezcla de vals y cuplé glorioso". Le gustó la propuesta de cantar en directo, a pesar del riesgo y de recalcar que ella es actriz y no cantante. Lo considera como un homenaje a Buñuel con el que actuó en 1977 con la película *Ese oscuro objeto del deseo* y cuyo argumento es similar al del filme de Jacques de Baroncelli.

Meintras tanto, Angela ensaya con los músicos este tema que ella considera "sencillo, como una canción para niños". Desde que grabara un disco con Georges Moustaki, a la actriz madrileña no le habíamos vuelto a oír cantar, actividad que le gusta "pero para la que se necesita mucha dedicación". Si los nervios no fallan en el estreno, la Conchita de *La femme et le pantin* tendrá la voz de otra "Conchita" que recrea una melodía de los años veinte.

Mirentxu ETXEBERRIA

Flamenco Music for a Frech Film

La femme et le pantin has a score in which French music and Spanish rhythms, including flamenco, are mixed. Guitarist Rafael Riqueni, piano players Xabier Lizaso and Javier Pérez de Azpeitia and the voice of Angela Molina will perform live for the first time Ed. Lavagne, Ph. Parès and G. van Parys' original score. The experience is highly gratifying, in particular for Sevillian Riqueni, whose musical knowledge is very wide, not only of flamenco but also of classical music. A performer and a composer (he has just premiered the suite *Seville*), he feels attracted to these challenges "because flamenco music has to develop". It is also a challenge that Angela Molina sings live the melody *Conchita*, with which she pays tribute to Buñuel, a song she defines as "a mixture of waltz and glorious 'cuplé'".

Que no le cuenten películas... ...consiga una informática de cine

Soluciones Macintosh

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE



- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones

Rraxon

San Francisco, 28
Telf: 29 35 22
San Sebastián

Pedro I, 6
Telf: 17 41 62
Pamplona

Milicias, 4
Telf: 26 04 99
Logroño

Albareda, 21
Telf: 44 36 33
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209
Telf: 564 44 29
Madrid

Campus de Leioa s/n
Telf: 480 13 29
Bilbao



FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



● **LLEGO EL GLAMOUR.** Un Rolls Royce aguardaba en el aeropuerto de Hondarribia a la mítica y rubia actriz Lana Turner. La pequeña multitud que le esperaba a pie de pista no fue nada comparado con la apoteósica recepción a las puertas del Hotel María Cristina. Casi como en Hollywood.



● **PREMIO.** Mabel Karr, viuda de Fernando Rey, mostró emocionada la escultura de Jesús Uranga, que será entregada por la AISGE –sociedad de gestión de los actores y actrices españoles– al mejor actor o actriz de reparto de la Sección Oficial.



● **EL SUEÑO.** Es una actriz consagrada que se la rifan directores de medio mundo –Tarantino, Bigas Luna, Suárez, Kauffman...– y su angelical rostro no pasa desapercibido. De figura frágil y delicada, parece necesitar muchas horas de sueño.



● **BIENVENIDO.** De doctor en *La peste* a jefe de Correos galés en *Second Best*, película que hoy se proyecta en la sección oficial y en la que William Hurt es protagonista. Un actor muy versátil y que continúa con su innegable atractivo físico.

42 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA



TIENES QUE VER

+ CINE

CANAL+

PATROCINADOR OFICIAL

FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



● **MUERTE Y CIA.** Gonzalo Suárez con varios de los intérpretes —Carmelo Gómez, Charo López y Javier Bardem— de su última película, *El detective y la muerte*, presentada ayer a concurso en la Sección Oficial.



● **NUESTRO HOMBRE EN LA HABANA.** Camilo Vives, del Instituto Cubano de Cine, flanqueado por los actores Patxi Santamaria y Eneko Olasagasti. Este último ha regresado del país caribeño, donde junto a Karlos Zabala, han rodado la película vasco-cubana *Maité*.



● **TODOS AL CINE.** Alrededor de setenta chavales procedentes de diversos centros de educación especial (adscritos a los programas de Gautena, Aspace y síndrome de Down) acudieron a la proyección matinal de *La Princesa prometida* en el velódromo de Anoeta.



Ser la compañía más puntual de Europa es mucho más que volar. Mucho más que volar, es unir 63 destinos en 47 países. Lo es, ser la Compañía líder en el tráfico en Latinoamérica. Mucho más que volar es el programa Iberia Plus, que premia la fidelidad por volar, por hospedarse en hoteles, por alquilar coches... Lo es Business Class, que cuida que los viajes de negocios sean más que simples viajes de negocios. Mucho más que volar es ofrecer a nuestros clientes vacaciones y fines de semana maravillosos a través de Iberia Hobby. Todo lo que hace Iberia es mucho más que volar.

IBERIA 

JURADO **EPAIMAHAIA** JURY

Fred Junck

• Nuevos Realizadores

«Napoleón
sabe mucho
de cine»

DESDE hace diez años hablar del fundador de la Fílmoteca Municipal de Luxemburgo, Fred Junck (Luxemburgo, 1942), es hablar de su fiel compañero, pequeño y grueso, Napoleón.

Napoleón no sabía nada de cine pero hace una década se paseaba solo y abandonado por las calles de la ciudad francesa de Toulon como si intuyera que su vida, a partir de ahí, iba a ser de película.

No se equivocó, porque tuvo la gran suerte de toparse en su camino con Fred Junck que lo recogió, lo mimó y, desde entonces lo lleva consigo a todos los festivales por los que él pasa, que no son pocos.

Napoleón, un perro sin raza y con una beta blanca que divide su cabeza en dos, ha hecho honor al nom-



Fred Junck y su perro Napoleón.

EGAÑA

bre con el que su amo lo bautizó, porque ha llegado a pisar, entre otras, las lujosas alfombras del hotel Hilton de Rotterdam.

Ha entrado en salas de cine en numerosas ocasiones, ha compartido almuerzo con sus dueños y sus invitados y, por supuesto, es espec-

tador asiduo de las proyecciones que organiza Junck en la Fílmoteca de Luxemburgo, "para algo soy yo el patrón", justifica su salvador.

Año tras año, y desde hace casi veinte, este hombre de aspecto bonachón que usa sombrero en cuanto el frío asoma, ha ido dando forma en su ciudad natal a lo que ahora es una colección de más de diez mil largometrajes.

Su trabajo, consiste en encontrar copias de films, enriquecer la colección, desarrollarla y hacer la programación, y recuerda que "cuando empezamos era más complicado y requería mucho viaje; ahora gracias al teléfono, al fax y a los contactos ya establecidos se ha simplificado".

La Fílmoteca "que es de la ciudad, de todo el país", es visitada por gente de todas las edades y de todos los países, "a pesar de lo pequeños que somos, nos conocen en muchos países europeos, tal vez también por lo céntricos que estamos".

Fred Junck, que recorrió en coche junto a su mujer y su perro los 1200 kilómetros que nos separan de su país, está contento en San Sebastián a pesar de la lluvia, porque "he visto mucho cine de calidad, la gente ha sido muy amable y a Napoleón le ha gustado la comida del país".

El único problema que Junck reconoce haber tenido a lo largo de su estancia en San Sebastián, además de no poder entrar a los restaurantes con su educado y silencioso can, ha sido la imposibilidad de darle al día más de 24 horas para poder ver más cine.

Este políglota (francés, inglés, alemán, un poco de italiano y luxemburgués), que ha trabajado como periodista independiente, productor de televisión y realizador de cine, ha encontrado la selección de películas "estupenda" en todas las secciones.

Silvia SANCHEZ GOÑI

«Napoleon knows a lot about cinema»

Talking about the Luxembourg Municipal Film Archive founder, Fred Junck involves talking about his faithful small and plump dog, Napoleon. He came across this dog ten years ago, and since then he has brought it along to all the festivals he has attended. Fred Junck is very happy in San Sebastian in spite of the rain, since "I've seen lots of high-quality films, people have been really nice and Napoleon has enjoyed the local cuisine". This good-natured looking man has been shaping this archive, which includes more than 10,000 films, for more than twenty years in his home town. The Film Archive, "which belongs both to the city and to the whole country", is visited by people of all ages and different nationalities, "despite being so small, we're known in many European countries".

La energía de las estrellas

Es NATURAL



Fábrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udal
Lantegia, E.A.

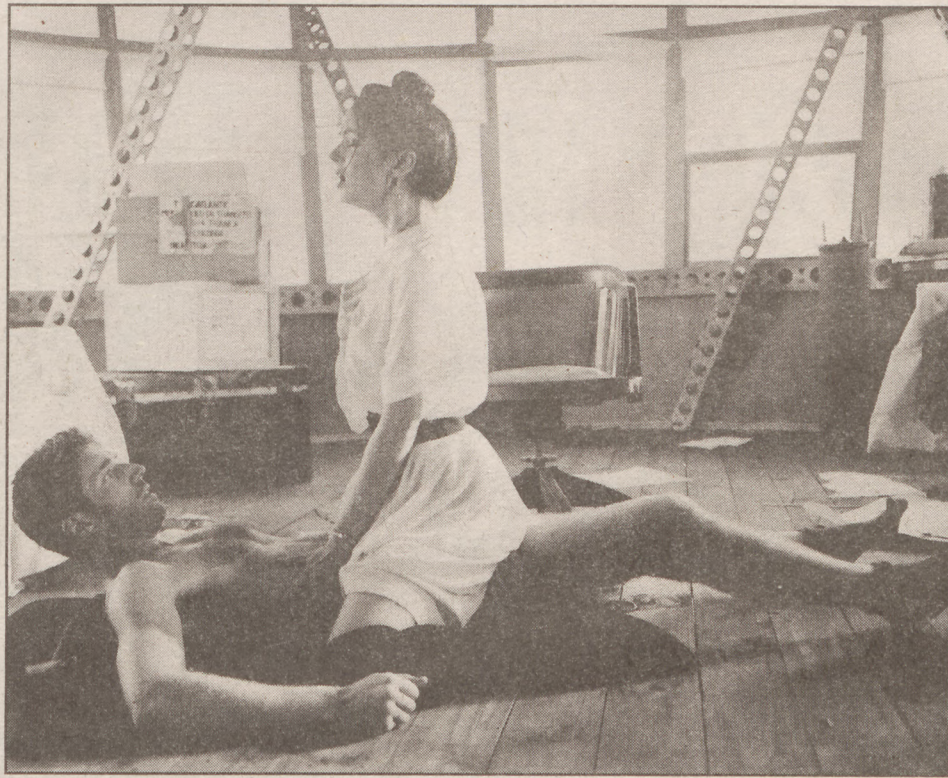


MADE IN SPANISH *MADE IN SPANISH* MADE IN SPANISH

El dirigible

A very particular view of Uruguay

A series of events occurred in Uruguay (ex-president Baltasar Brum's public suicide, the continuous references to Juan Carlos Onetti...) make up the plot of *El dirigible*, the first film by Pablo Dotta and, at the moment, the only film made in this Latin American country. But it was the dream of this young filmmaker, after having studied at the International School of San Antonio de los Baños (Cuba) and having shot the short *Tahiti*, to make a film in Uruguay. With great doses of adventure and defiance, he and some other young people dedicated themselves to a project that took them



A scene from "EL dirigible".

four years.

Thanks to the support and financing of various foundations and institutions (Channel 4, Cuban ICAIC, Mexican University of Guadalajara...) they were able to carry out the shooting of *El dirigible*. Pablo Dotta defines his film as "controversial", perhaps due to the subjects it deals with, and above all very local, "although I think it's an interesting film to see. It's a story

where many things are put together, absent images, a personal approach to Montevideo and my country; for good or bad, it could be shot only there". In this sense, he regrets that, perhaps, some of the keys of the film cannot be understood by non-Uruguayan people, "but I think the film is rich enough. It's a critical view of the country and if it arouses things, much the better".

After more than thirty years of film

TODAY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Todos los hombres sois...</i>	Astoria 4	16.00
<i>Fresa y chocolate</i>	Kutxa	17.00
<i>El dirigible</i>	Astoria 2	17.30
<i>Amnesiá</i>	Astoria 4	18.30
<i>¡Dispara!</i>	Kutxa	19.15
<i>Gatica El Mono</i>	Astoria 2	20.00
<i>Tirano Banderas</i>	Astoria 4	20.30
<i>Els de davant</i>	Astoria 2	22.15

"drought", *El dirigible* is, to some extent, the relaunching of Uruguay's film industry, since during the years of the dictatorship there was neither interest nor possibilities to revitalize it. Besides, says Dotta, "we're talking about a small country that is strongly conditioned by its proximity to Brasil and Argentina. That's why the only way for people to make films was leaving the country".

But it seems that the effort has been worth, since this is the film's ninth week in theaters in Uruguay (first in earnings), it is about to be premiered in Argentina and Chile and has even been selected for the Festival of Sitges. Both the director and the producer, Mariela Besuievsky, hope *El dirigible* will be a success in Spain, "for Juan Carlos Onetti is very linked to you and the film is kind of a recovery of a figure that never returned to Uruguay".

M.E.



KUTXA FUNDAZIOA

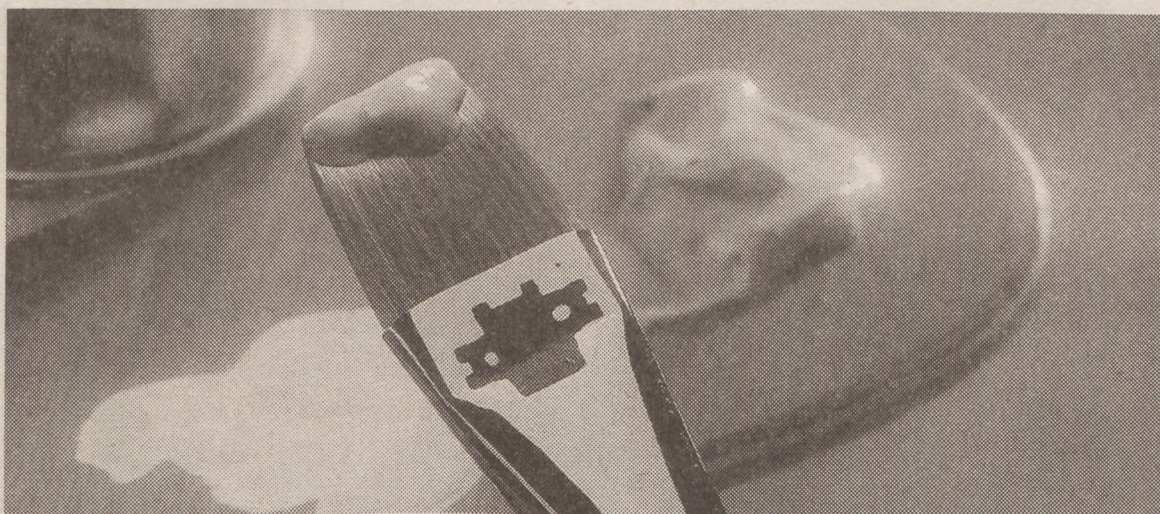
FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDAZIOA

FUNDACION KUTXA



Kultura herrikoiago bihurtzen dugu.



2.000 kultur ekitalditik gora.
100 erakusketa baino gehiago.
27 liburu argitaraturik.
Bostehun mila pertsona, geuk antolatu edo babestutako deialdietara bertaturik.
Nekez igerri guri inork finantz entitate bat garenik ere.
Baina, hain zuzen, horretantxe datza gakoa, Gipuzkoa gero eta oparagoa izan dadin laguntzea baita gure goiburua nagusi. Gero eta landuagoa.

Hacemos la cultura más popular.

- Más de 2.000 actos culturales.
- Más de 100 exposiciones.
- 27 libros editados.
- Medio millón de asistentes a convocatorias organizadas o patrocinadas por nosotros.
- Nadie diría que somos una entidad financiera.
- Aunque tal vez, todo lo explique nuestra vocación de hacer de Gipuzkoa un pueblo cada vez más próspero. Cada vez más culto.



FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDAZIOA

FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDAZIOA



MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
SECOND BEST

12.00 VICTORIA EUGENIA
COEUR FRAGILE

16.00 ASTORIA 3
EL DETECTIVE Y LA MUERTE

18.30 ASTORIA 3
ANTAREEN

18.00 VICTORIA EUGENIA
COEUR FRAGILE

20.45 ASTORIA 3
EL DETECTIVE Y LA MUERTE

21.00 VICTORIA EUGENIA
SECOND BEST

23.00 ASTORIA 3
CLEAR AND PRESENT DANGER

23.00 ASTORIA 1
COEUR FRAGILE

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
PEVNOT

12.00 PRINCIPAL
PUMAENS DATE

16.00 PETIT CASINO 3
LA REINA DE LA NOCHE

16.15 ASTORIA 1
PEVNOT

16.30 PRINCIPAL
HASTA MORIR

18.30 ASTORIA 1
PUMAENS DATTER

19.00 PRINCIPAL
LES SILENCES DU PALAIS

19.30 ASTORIA 7
LOS CINCO FAUSTOS DE F.W. MURNAU
LAS MARAVILLOSAS CURAS DEL DR.
ASUERO

20.30 ASTORIA 1
LA REINA DE LA NOCHE

21.30 PRINCIPAL
CLERKS

24.00 PRINCIPAL
HOUZHE

HOY DIA 23

ULTIMOS PASES: ANTAREEN; EL DETECTIVE Y LA MUERTE; CLEAR AND PRESENT DANGER; PEVNOT; PUMAENS DATTER; LOS CINCO FAUSTOS DE F.W. MURNAU; LAS MARAVILLOSAS CURAS DEL DR. ASUERO; LA REINA DE LA NOCHE; JASON AND THE ARGONAUTS; LA TULIPE NOIRE; LA CORONA DI FERRO; THE WICKED LADY; THE THIEF OF BAGDAD; THE THREE MUSKETEERS; SEPTEMBER AFFAIR; DARK CITY; BOOTS MALONE; BABY IT'S YOU; PASSION FISH; 18; LA LUTTE POUR LA VIE; GEHEIMNISVOLLE TIEFE; FRESA Y CHOCOLATE; EL DIRIGIBLE; ¡DISPARA!; GATICA, EL MONO; TIRANO BANDERAS; THE BAD AND THE BEAUTIFUL.

100 AÑOS: AVENTURA

16.15 PETIT CASINO 2
ETTORE FIERAMOSCA

16.30 PETIT CASINO 1
JASON AND THE ARGONAUTS

16.30 ASTORIA 5
LA TULIPE NOIRE

17.00 ASTORIA 7
LA CORONA DI FERRO

19.00 PETIT CASINO 1
THE WICKED LADY

20.45 PETIT CASINO 2
DER TIGER VON ESCHNAPUR (EN VIDEO)

21.00 PETIT CASINO 1
THE THIEF OF BAGDAD

22.30 PETIT CASINO 2
DAS INDISCHE GRABMAL (EN VIDEO)

22.30 ASTORIA 5
EMIL UND DIE DETEKTIVE

23.30 PETIT CASINO 1
THE THREE MUSKETEERS

DIETERLE

16.00 ASTORIA 6
SEPTEMBER AFFAIR

18.30 ASTORIA 6
DARK CITY

20.00 PETIT CASINO 3
ELEPHANT WALK

20.30 ASTORIA 6
BOOTS MALONE

22.00 PETIT CASINO 3
IL VENDICATORE / DUBROWSKY

24.00 PETIT CASINO 3
THE SEARCHING WIND

SAYLES

22.00 ASTORIA 7
BABY IT'S YOU

22.30 ASTORIA 4
PASSION FISH

FIPRESCI

18.30 PETIT CASINO 2
18

CINEMATHEQUE

18.30 PETIT CASINO 3
LA LUTTE POUR LA VIE
(MUDA; MUSICA EN DIRECTO)

19.00 ASTORIA 5
GEHEIMNISVOLLE TIEFE

MADE IN SPANISH'94

16.00 ASTORIA 4
TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES

17.00 KUTXA-ANDIA
FRESA Y CHOCOLATE

17.30 ASTORIA 2
EL DIRIGIBLE

18.30 ASTORIA 4
AMNESIA

19.15 KUTXA-ANDIA
¡DISPARA!

20.00 ASTORIA 2
GATICA, EL MONO

20.30 ASTORIA 4
TIRANO BANDERAS

22.15 ASTORIA 2
ELS DE DAVAN

• ALL FILMS IN THIS SECTION
ARE SUBTITLED IN ENGLISH.

PROYECCION ESPECIAL

14.30 PRINCIPAL
ONCE WERE WARRIORS

DONOSTIA SARIA: LANA TURNER

22.30 ASTORIA 6
THE BAD AND THE BEAUTIFUL

MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

10.00 VICTORIA EUGENIA
LA FEMME ET LE PANTIN

16.00 ASTORIA 3
SECOND BEST

18.15 ASTORIA 3
COEUR FRAGILE

20.30 VICTORIA EUGENIA
LA FEMME ET LE PANTIN

20.30 ASTORIA 3
SECOND BEST

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
LES SILENCES DU PALAIS

12.00 PRINCIPAL
CLERKS

16.00 PETIT CASINO 3
HASTA MORIR

16.30 PRINCIPAL
HOUZHE

17.30 ASTORIA 1
LES SILENCES DU PALAIS

19.00 PRINCIPAL
PREMIO DE LA JUVENTUD

20.00 ASTORIA 1
CLERKS

21.30 PRINCIPAL
PREMIO EUSKAL MEDIA

22.15 ASTORIA 2
HASTA MORIR

22.45 ASTORIA 3
HOUZHE

MAÑANA DIA 24

ULTIMOS PASES: ES EL ULTIMO DIA DE FESTIVAL

100 AÑOS: AVENTURA

16.00 ASTORIA 7
DER TIGER VON ESCHNAPUR (EN VIDEO)

16.15 PETIT CASINO 2
EMIL UND DIE DETEKTIVE

16.30 PETIT CASINO 1
THE FOUR FEATHERS

16.30 ASTORIA 5
LA NAVE DELLE DONNE MALEDETTE

17.45 ASTORIA 7
DAS INDISCHE GRABMAL (EN VIDEO)

18.00 PETIT CASINO 3
MISS MIEND (MUDA; MUSICA EN DIRECTO)

18.30 PETIT CASINO 2
REKOPIS ZNALEZIONY W SARAGOSSIE

18.30 ASTORIA 4
CARNE DE HORCA

19.00 PETIT CASINO 1
THE JUNGLE BOOK

19.00 ASTORIA 5
IL CAVALIERE MISTERIOSO

21.00 PETIT CASINO 1
JABBERWOCKY

22.00 ASTORIA 7
CYRANO DE BERGERAC

22.30 ASTORIA 5
ETTORE FIERAMOSCA

23.30 PETIT CASINO 1
CARTOUCHE

DIETERLE

18.30 ASTORIA 6
SALOME

20.30 ASTORIA 6
ELEPHANT WALK

22.30 PETIT CASINO 2
A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM

22.30 ASTORIA 6
IL VENDICATORE / DUBROWSKY

SAYLES

22.00 PETIT CASINO 3
LIANNA

FIPRESCI

MARATON VELODROMO

15.00 LOS TRES MOSQUETEROS

17.30 TIERRA DE FARAONES

19.30 WEST SIDE STORY

22.15 EL HOMBRE QUE PUDO REINAR

00.30 GRUPO SALVAJE

CINEMATHEQUE

16.00 ASTORIA 6
NOBODY (MUDA; MUSICA EN DIRECTO)

17.15 ASTORIA 6
WILD ORANGES (MUDA; MUSICA EN DIRECTO)

MADE IN SPANISH'94

16.00 ASTORIA 4
LA MUJER DEL PUERTO

17.00 KUTXA-ANDIA
AMNESIA

17.30 ASTORIA 2
ELS DE DAVANT

19.15 KUTXA-ANDIA
TODOS SOMOS ESTRELLAS

19.30 ASTORIA 7
TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES

20.00 ASTORIA 2
DESIVIO AL PARAISO

20.30 ASTORIA 4
LA ESTRATEGIA DEL CARACOL

22.30 ASTORIA 4
LA LOLA SE VA A LOS PUERTOS

DONOSTIA SARIA: LANA TURNER

24.00 PETIT CASINO 3
THE POSTMAN ALWAYS RINGS TWICE

SESION ESPECIAL

23.00 ASTORIA 1
PELICULA SORPRESA



Babella



Edición Nacional



El País de las Tentaciones



Negocios



Edición Europa



El País Semanal



Coleccionables



Pequeño País



Edición México

Fieles a sus lectores. Según el Estudio General de Medios, EL PAÍS es líder indiscutible, entre los diarios de información general, en número de lectores: 1.438.000 personas se informan cada día con EL PAÍS. ¿Por qué será? ¿Por el esfuerzo realizado en la creación de nuevas ediciones? ¿Por sus nuevos productos? ¿Por sus coleccionables? **EL PAÍS** ¿O simplemente porque EL PAÍS continúa siendo, ante todo, fiel a la noticia y a sus lectores?